



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le lundi 27 février 1995

Pour être diffusé à 8 h 30

STATISTICS - STATISTIQUE  
CANADA - CANADA

FEB 27 1995

## COMMUNIQUÉ PRINCIPAL

LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE

- **Compte des voyages internationaux, annuel 1994 et quatrième trimestre de 1994** 3

Les visiteurs étrangers au Canada, attirés par un dollar canadien plus faible, ont dépensé en 1994 un montant record, réduisant le déficit du compte des voyages internationaux à son plus bas niveau en cinq ans, soit 6,0 milliards\$.

## AUTRES COMMUNIQUÉS

Pétrole brut et gaz naturel, décembre 1994 et année 1994 5

Ventes de produits pétroliers raffinés, janvier 1995 6

(suite à la page 2)



### Rapports sur la santé

Troisième trimestre de 1994

Ce numéro de *Rapports sur la santé* renferme un mémoire de recherche sur la fracture de la hanche, où sont examinées les dernières tendances de l'hospitalisation, de la mortalité et des interventions chirurgicales. Deux articles spéciaux s'y trouvent également. Le premier retrace l'historique de la statistique de l'état civil (c.-à-d. natalité, mortalité et nuptialité) au Canada de 1605 à la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Le deuxième comprend une description du rôle et de l'origine du Bureau du coroner en chef de l'Ontario, et énonce les raisons pour lesquelles les données sur les accidents, les suicides et les homicides publiées pour l'Ontario par la Division des statistiques sur la santé sont différentes des données diffusées par le Bureau du coroner en chef.

Le numéro du troisième trimestre de 1994 de *Rapports sur la santé* (vol. 6, n° 3) est maintenant en vente (82-003, 28\$/112\$). Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Sous-section des demandes d'information, Division des statistiques sur la santé au (613) 951-1746.



Statistique  
Canada

Statistics  
Canada

Canada

---

**AUTRES COMMUNIQUÉS – fin**

---

Frais de scolarité et coût de l'hébergement dans les universités, 1994-1995	7
Ampoules électriques et tubes, janvier 1995	7
Statistiques du téléphone, rapport préliminaire sur les grands réseaux téléphoniques, 1993	7

---

**NOUVELLES PARUTIONS** 8

---

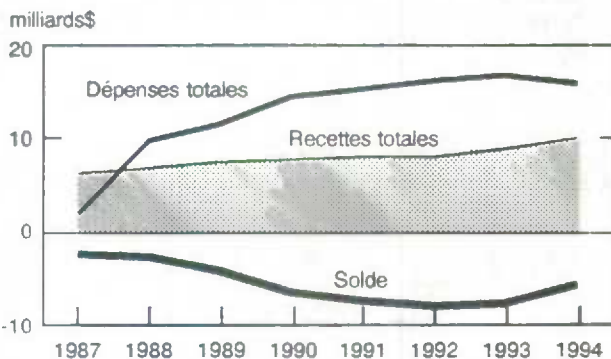
## COMMUNIQUÉ PRINCIPAL

### Compte des voyages internationaux

Annuel 1994 et quatrième trimestre de 1994 (données provisoires)

Les visiteurs étrangers au Canada, attirés par un dollar canadien plus faible, ont dépensé en 1994 un montant record, réduisant le déficit du compte des voyages internationaux à son plus bas niveau en cinq ans, soit 6,0 milliards\$.

Plus bas niveau en cinq ans de déficit du compte des voyages internationaux au Canada



Les visiteurs étrangers au Canada ont déboursé la somme record de 10,0 milliards\$, ce qui représente une augmentation de 14,0% par rapport à 1993. Par ailleurs, les dépenses des Canadiens à l'étranger ont fléchi pour la première fois en 15 ans, diminuant de 4,1% par rapport à 1993 pour s'établir à 16,0 milliards\$.

L'écart de 6,0 milliards\$ - c'est-à-dire le déficit du compte des voyages du Canada - est une nette amélioration de 24,3% par rapport au déficit de 7,9 milliards\$ enregistré en 1993. Le déficit du compte des voyages en 1994 est le plus petit à être enregistré depuis 1989, lorsqu'il s'établissait à 4,3 milliards\$.

Si le déficit du compte des voyages s'est amélioré, c'est en grande partie à cause de la dépréciation du dollar canadien qui a incité les visiteurs au Canada à accroître leurs dépenses, et les Canadiens à l'étranger à réduire les leurs. En 1994, le dollar canadien valait 73 cents US, soit dix cents de moins qu'en 1992, année de la culmination du déficit du compte des voyages.

En 1992, le déficit du compte des voyages internationaux atteignait le niveau sans précédent de 8,2 milliards\$ et représentait 30,8% du déficit du compte courant du Canada. En 1993, cette proportion était tombée à 25,7%.

Les dépenses effectuées au Canada en 1994, tant par les résidents des États-Unis que par les voyageurs de tous les autres pays, n'ont jamais été aussi élevées. Les voyageurs américains ont dépensé 5,7 milliards\$, une hausse de 11,3% par rapport à 1993. Au cours de la même période, les dépenses des visiteurs de tous les autres pays ont augmenté de 17,6% pour se fixer à 4,4 milliards\$.

En 1994, les Canadiens en voyage aux États-Unis y ont dépensé 9,9 milliards\$, soit 8,3% de moins qu'en 1993. Les dépenses des voyageurs canadiens dans les pays autres que les États-Unis ont atteint le niveau sans précédent de 6,1 milliards\$, reflétant ainsi la tendance à long terme à la hausse du nombre de voyages des Canadiens vers des destinations outremer.

#### Quatrième trimestre de 1994 (données désaisonnalisées)

Au quatrième trimestre de 1994, les voyageurs canadiens ont dépensé 1,5 milliard\$ de plus à l'étranger que les visiteurs étrangers au Canada.

Les Canadiens qui ont fait des voyages internationaux au quatrième trimestre de 1994 ont dépensé 4,0 milliards\$ au total, soit 10,1% de plus qu'au trimestre précédent. Pendant ce temps, les dépenses totales des visiteurs étrangers au Canada restaient inchangées.

Au quatrième trimestre de 1994, les Canadiens en voyage aux États-Unis y ont dépensé 2,5 milliards\$, soit 15,8% de plus qu'au trimestre précédent. Les dépenses des Canadiens voyageant dans les pays autres que les États-Unis sont restées les mêmes.

Les voyageurs américains ont dépensé 1,5 milliard\$ au Canada au quatrième trimestre, un montant sans précédent qui dépasse de 2,4% le chiffre correspondant du troisième trimestre. Par contre, les dépenses des résidents de tous les autres pays en visite au Canada ont chuté de 6,3% par rapport au trimestre précédent.



Les données sur les caractéristiques (groupes d'âge, buts du voyage, etc.) des Canadiens ayant voyagé à l'étranger de même que des résidents des États-Unis et des autres pays ayant voyagé au Canada sont maintenant disponibles pour le troisième trimestre de 1994.

Le numéro d'octobre-décembre 1994 de *Voyages entre le Canada et les autres pays* (66-001, 42\$/168\$) paraîtra en avril. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Ruth Martin au (613) 951-1791, Section des voyages internationaux, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

### Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	1 <sup>er</sup> trimestre 1993	2 <sup>e</sup> trimestre 1993	3 <sup>e</sup> trimestre 1993	4 <sup>e</sup> trimestre 1993	total	1 <sup>er</sup> trimestre 1994 <sup>f</sup>	2 <sup>e</sup> trimestre 1994 <sup>f</sup>	3 <sup>e</sup> trimestre 1994 <sup>f</sup>	4 <sup>e</sup> trimestre 1994 <sup>p</sup>	total
données désaisonnalisées <sup>1</sup>										
millions\$										
États-Unis										
Recettes	1 172	1 208	1 314	1 384	5 079	1 383	1 376	1 431	1 465	5 655
Dépenses	2 684	2 793	2 713	2 641	10 831	2 567	2 662	2 179	2 524	9 932
Solde	-1 511	-1 585	-1 399	-1 256	-5 752	-1 183	-1 286	-748	-1 060	-4 277
Tous les autres pays										
Recettes	865	946	968	946	3 725	985	1 101	1 185	1 110	4 381
Dépenses	1 415	1 436	1 488	1 511	5 850	1 466	1 602	1 486	1 510	6 063
Solde	-550	-490	-520	-565	-2 125	-480	-501	-301	-400	-1 682
Total										
Recettes	2 037	2 154	2 282	2 331	8 804	2 369	2 477	2 616	2 574	10 036
Dépenses	4 098	4 229	4 202	4 152	16 681	4 032	4 264	3 665	4 034	15 995
Solde	-2 061	-2 076	-1 919	-1 821	-7 877	-1 663	-1 787	-1 049	-1 459	-5 959
données non désaisonnalisées										
millions\$										
États-Unis										
Recettes	585	1 268	2 351	875	5 079	692	1 422	2 586	955	5 655
Dépenses	2 889	3 003	2 757	2 182	10 831	2 778	2 889	2 194	2 071	9 932
Solde	-2 304	-1 735	-406	-1 307	-5 752	-2 086	-1 467	392	-1 116	-4 277
Tous les autres pays										
Recettes	445	997	1 734	549	3 725	480	1 142	2 140	619	4 381
Dépenses	1 531	1 330	1 703	1 286	5 850	1 577	1 497	1 696	1 293	6 063
Solde	-1 086	-333	31	-737	-2 125	-1 097	-355	444	-674	-1 682
Total										
Recettes	1 030	2 265	4 085	1 424	8 804	1 172	2 564	4 726	1 574	10 036
Dépenses	4 420	4 333	4 460	3 468	16 681	4 355	4 386	3 890	3 364	15 995
Solde	-3 390	-2 068	-375	-2 044	7 877	-3 183	-1 822	836	-1 790	-5 959

<sup>1</sup> Les données désaisonnalisées peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

<sup>p</sup> Données provisoires.

<sup>f</sup> Données révisées.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

### Pétrole brut et gaz naturel

Décembre 1994 et année 1994

La production de gaz naturel a progressé de 11,1% par rapport à décembre 1993, en plus des fortes augmentations de 9,6% en novembre et de 9,4% en octobre. La production du pétrole brut a aussi avancé de 3,9% en décembre 1994. Ce regain est attribuable à la demande pour les exportations qui est toujours très forte.

Les exportations de gaz naturel grimpent de 17,6% en décembre 1994, à la suite de ce gain plus modeste de 9,8% en novembre. Les exportations de pétrole brut se sont aussi raffermies en décembre avec une hausse de 9,8% en comparaison de la même période de l'année précédente pour atteindre un record de 5 188,6 milliers de mètres cubes.

Des importations plus élevées de 11,6% par rapport à décembre 1993 compensent pour les arrivages de pétrole brut par les raffineries. Les importations et les arrivages par les raffineries étaient tous les deux à la baisse en novembre 1994.

### L'année 1994

Stimulée par de fortes exportations vers les États-Unis, la production de pétrole brut et de gaz naturel a progressé d'une manière marquée en 1994. La production de gaz naturel a connu une hausse de 7,8% en 1994, pour atteindre 138 867,1 millions de mètres cubes, tandis que la production de pétrole brut et de ses équivalents a augmenté de 4,7% pour atteindre 110 747,1 milliers de mètres cubes.

L'augmentation de la production de gaz naturel en 1994 peut être attribuée en bonne partie à l'accrois-

sement de la capacité des pipelines vers les États-Unis (principalement les marchés de la Californie et du Nord-Est) et à la hausse de la demande de gaz canadien pour les installations de cogénération d'électricité des États-Unis. Le rythme des exportations de gaz naturel a été très accéléré en 1994, en augmentant d'un solide 13,1% comparativement à 8,8% l'année précédente. Plus de 50% de la production annuelle du Canada est maintenant expédiée vers les États-Unis.

Le pétrole brut canadien a trouvé un marché facile aux États-Unis, dont la production intérieure a diminué au cours des dernières années. De plus, la valeur plus faible du dollar canadien a rendu le pétrole brut canadien plus compétitif sur le marché américain. Les exportations de pétrole brut ont connu une hausse sensible de 6,8% en comparaison avec la période équivalente de 1993.

Les importations de pétrole brut en 1994 ont atteint un niveau très élevé au cours des dernières 16 années. L'augmentation est essentiellement le résultat de plus d'activités de raffinage pour le marché de l'exportation de produits pétroliers raffinés en provenance des raffineurs de l'Atlantique.

La poussée au cours des trois dernières années de la production de pétrole brut et de gaz naturel – alimentée par une forte demande étrangère – a permis de multiplier les activités de forage et a entraîné plus récemment un revirement dans la situation de l'emploi. Le forage est en hausse depuis le début de 1993, tandis que l'emploi dans cette industrie connaît un mouvement d'augmentation depuis août 1993. Les dépenses d'investissement ont affiché une hausse marquée de 33,7% en 1994 pour passer à 10,4 milliards\$.



### Pétrole brut et gaz naturel

	Décembre 1993	Décembre 1994	Décembre 1993 à décembre 1994
	milliers de mètres cubes		variation en %
<b>Pétrole brut et hydrocarbures équivalents<sup>1</sup></b>			
Production	9 227,8	9 588,8	3,9
Exportations	4 725,1	5 188,6	9,8
Importations <sup>2</sup>	2 810,4	3 111,5	10,7
Aux raffineries	7 118,1	7 943,5	11,6
	millions de mètres cubes		variation en %
<b>Gaz naturel<sup>3</sup></b>			
Production de gaz	11 816,6	13 134,1	11,1
Exportations	5 896,8	6 934,0	17,6
Ventes <sup>4</sup>	6 458,1	6 755,5	4,6

	Janvier 1993 à décembre 1993	Janvier 1994 à décembre 1994	Janvier- décembre 1993 à janvier- décembre 1994
	milliers de mètres cubes		variation en %
<b>Pétrole brut et hydrocarbures équivalents<sup>1</sup></b>			
Production	105 779,6	110 747,1	4,7
Exportations	53 284,8	56 908,4	6,8
Importations <sup>2</sup>	34 378,6	35 764,9	4,0
Aux raffineries	86 300,4	89 571,2	3,8
	millions de mètres cubes		variation en %
<b>Gaz naturel<sup>3</sup></b>			
Production de gaz	128 818,7	138 867,1	7,8
Exportations	63 016,6	71 241,6	13,1
Ventes <sup>4</sup>	59 691,7	60 968,3	2,1

- <sup>1</sup> La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations des stocks, de la consommation de l'industrie pétrolière, etc.
- <sup>2</sup> Les arrivages de pétrole brut reçus en provenance de pays étrangers par les raffineries canadiennes. Les chiffres diffèrent de ceux de la Division du commerce international en raison des arrivées des documents et de toutes les importations qui entrent au Canada pour être exportées de nouveau.
- <sup>3</sup> La différence entre l'utilisation et l'approvisionnement provient des variations des stocks, du carburant utilisé par les gazoducs, des pertes dans les gazoducs, des fluctuations de pression dans les réseaux, etc.
- <sup>4</sup> Incluant les ventes directes.

### Données stockées dans CANSIM: matrices 530 et 539.

L'édition de décembre 1994 de *Production de pétrole brut et de gaz naturel* (26-006, 11\$/110\$) paraîtra la dernière semaine de mars. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Gérard O'Connor au (613) 951-3562, Section de l'énergie, Division de l'industrie.

### Ventes de produits pétroliers raffinés Janvier 1995 (données provisoires)

En janvier 1995, les ventes de produits pétroliers raffinés ont atteint 6 520,5 mètres cubes, soit une baisse de 4,1% par rapport à janvier 1994. Cette diminution est tout particulièrement attribuable à une faiblesse de la demande des mazouts légers (-268,2 milliers de mètres cubes ou -26,5%), des mazouts lourds (-97,2 milliers de mètres cubes ou -14,2%), et de tous les autres produits raffinés (-11,9 milliers de mètres cubes ou -2,3%). Cette baisse est partiellement contrebalancée par une augmentation des ventes des charges pétrochimiques.

Cette baisse des ventes des mazouts légers et des mazouts lourds est le résultat d'une température plus clémente que la normale en janvier 1995 en comparaison des records de température de l'année précédente. Avec cette température plus douce, la demande des services électriques et des consommateurs a été inférieure à la demande habituelle pour les mazouts légers et lourds.

### Ventes des produits pétroliers raffinés

	Janvier 1994	Janvier 1995	Janvier 1994 à janvier 1995
	milliers de mètres cubes		variation en %
<b>Total, tous les produits</b>	<b>6 802,3</b>	<b>6 520,5</b>	<b>-4,1</b>
Essence pour moteurs	2 642,5	2 649,4	0,3
Carburant diesel	1 299,4	1 307,6	0,6
Mazouts légers	1 011,5	743,3	-26,5
Mazouts lourds	684,8	587,6	-14,2
Carburéacteurs pour turboréacteurs	352,8	389,3	10,3
Charges pétrochimiques <sup>1</sup>	289,7	333,6	15,2
Tous les autres produits raffinés	521,6	509,7	-2,3

<sup>1</sup> Matériels produits par les raffineries et utilisés par l'industrie pétrochimique dans la fabrication des produits chimiques à base de pétrole.

**Données stockées dans CANSIM: matrices 628 à 642 et 644 à 647.**

L'édition de janvier 1995 de *L'Enquête mensuelle sur les produits pétroliers raffinés* (45-004, 20\$/200\$) paraîtra la troisième semaine d'avril. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Gérard O'Connor au (613) 951-3562, Section de l'énergie, Division de l'industrie. ■

**Frais de scolarité et coût de l'hébergement dans les universités**

1994-1995

Les données concernant les frais de scolarité et le coût de l'hébergement dans 58 universités pour l'année académique 1994-1995 viennent de paraître.

Les frais de scolarité pour 1994-1995 et 1993-1994 sont présentés par institution pour 12 facultés de premier cycle. Les frais pour les étudiants étrangers sont également fournis.

On présente des renseignements supplémentaires pour quatre catégories différentes de frais: athlétisme, services de santé, associations d'étudiants et autres frais supplémentaires. Dans le cas de l'hébergement, le coût est celui de la pension en résidence/habitation pour les étudiants célibataires et mariés.

Pour obtenir les tableaux sur support papier ou disquette, communiquez avec Daniel Perrier au (613) 951-7474.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Don Little au (613) 951-1507, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme.

**Ampoules électriques et tubes**

Janvier 1995

En janvier 1995, les firmes répondantes ont vendu 24 260 000 ampoules électriques et tubes, soit une augmentation de 2,9% par rapport aux 23 578 000 ampoules électriques et tubes vendus le même mois de l'année dernière.

Le numéro de janvier 1995 de *Lampes électriques – Ampoules et tubes* (43-009, 6\$/60\$) paraîtra à une date ultérieure.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Sarah Herring au (613) 951-3526, Division de l'industrie. ■

**Statistiques du téléphone, rapport préliminaire sur les grands réseaux téléphoniques**

1993

Les 14 principaux réseaux téléphoniques ont déclaré des recettes d'exploitation totalisant 13,8 milliards\$ en 1993, soit une hausse de 1,0% par rapport à 1992 et des dépenses d'exploitation totalisant 10,2 milliards\$, soit une hausse de 1,0% par rapport à 1992. Les recettes nettes se sont chiffrées à 3,6 milliards\$.

Le *Bulletin de service Communications*, vol. 24, n° 3 (56-001, 9\$/53\$) paraîtra à une date ultérieure. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec J.R. Slattery au (613) 951-2205, Division des services, des sciences et de la technologie. ■





## NOUVELLES PARUTIONS

**Produits pétroliers raffinés**, novembre 1994.  
**Numéro au catalogue: 45-004**  
(Canada: 20\$/200\$; États-Unis: 24\$/240\$US;  
autres pays: 28\$/280\$US)

**Rapports sur la santé**, vol. 6, n° 3, 1994.  
**Numéro au catalogue: 82-003**  
(Canada: 28\$/112\$; États-Unis: 34\$/135\$US;  
autres pays: 40\$/157\$US)

**L'indice des prix à la consommation**, février 1995.  
**Numéro au catalogue: 62-001**  
(Canada: 10\$/100\$; États-Unis: 12\$/120\$US;  
autres pays: 14\$/140\$US)  
**Paraît à 7 h le mardi 28 février.**

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l' "American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



### Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada*, 1994 (11-204F, Canada: 15\$; États-Unis: 18\$US; autres pays: 21\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

**Commandez *Le Quotidien* et autres publications par téléphone:**

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 (800) 267-6677**  
Pour les autres pays, composez: **1 (613) 951-7277**  
Ou envoyer votre commande par télécopieur: **1 (613) 951-1584**

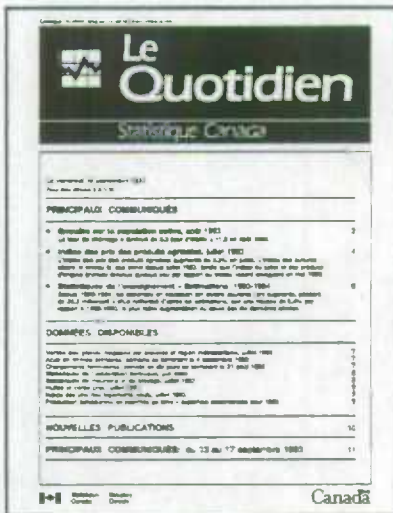
**Pour un changement d'adresse:** veuillez indiquer votre numéro de compte.

**Pour commander par la poste, écrivez à:** Ventes et services, Division de la commercialisation, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada/Publications. Au Canada, ajoutez 7% de TPS.

**Les centres régionaux de Statistique Canada offrent toute une gamme de produits et services.**

Pour trouver le centre le plus près, consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique «Statistique Canada».

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**



### Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue: 11-001F. (Canada: 175\$; États-Unis: 210\$US; autres pays: 245\$US)

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour recevoir *Le Quotidien* via l'Internet, envoyez un message par courrier électronique à [listproc@statcan.ca](mailto:listproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: *subscribe* quotidien prénom et nom.

Rédacteur: Luc Tremblay (613) 951-1187  
Chef de la Diffusion officielle: Jacques Lefebvre (613) 951-1088

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada, le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1995. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.